

公益目的 地域国際化事業

8,603,746円

1 国際化に関する事業

4,818,814円

・青少年海外派遣 701,797円

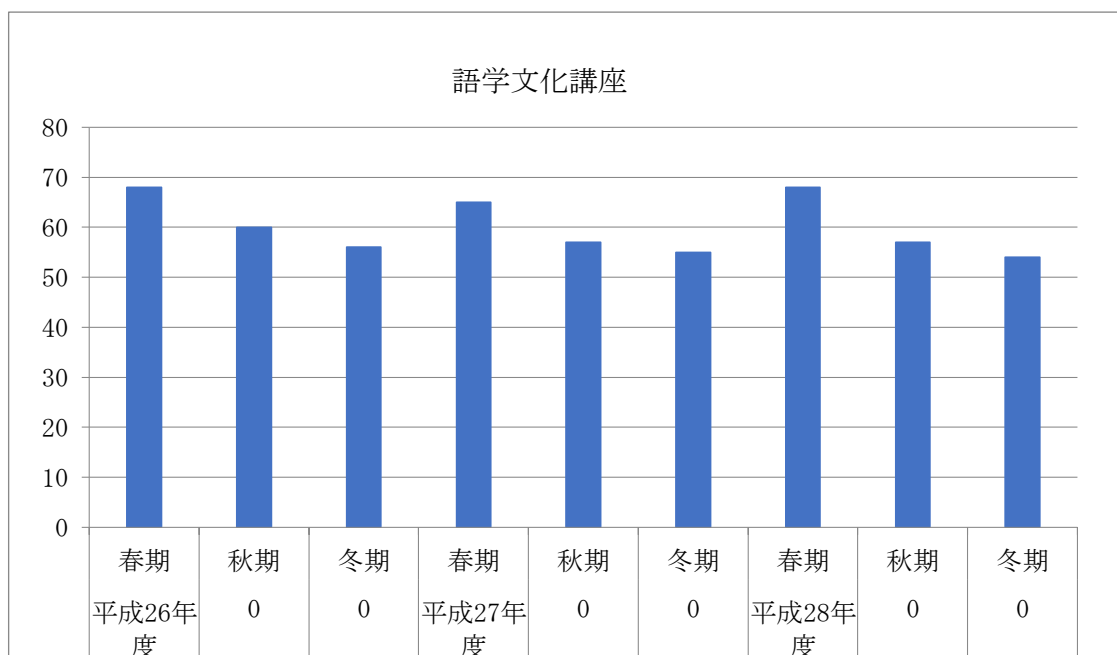
柏崎市四川省峨眉山市中学生友好交流訪問団に負担金・旅費を支出し、理事長と事務局長が参加しました。

平成26年度		平成27年度		平成28年度
フィジー		カナダ		中国
5/引率2		8/引率2		14/引率7
中学生	高校生	中学生	高校生	中学生
4	1	4	4	14

・語学文化講座事業 2,258,227円

春期は、英会話昼月曜・木曜の昼2コース及び火曜・木曜の夜2コース、中国語コース、韓国語初級・中級の2コースを実施しました。秋期及び冬期に関しては、韓国語中級コース、中国語コースは応募者が少なく開講できませんでした。

クラス名	平成26年度			平成27年度			平成28年度		
	春期	秋期	冬期	春期	秋期	冬期	春期	秋期	冬期
合計	68	60	56	65	57	55	68	57	54
英会話昼・月	15	13	11	13	10	10	11	14	15
英会話昼・木	6	6	6	9	8	9	9	10	12
英会話夜・火	15	11	13	15	14	15	12	13	10
英会話夜・木	15	13	13	15	15	12	11	9	9
中国語	10	10	10	8	10	9	8		
韓国語・初級	7	7	3	5			7	11	8
韓国語・中級							10		



◆協会設立20周年記念式典及び世界のスイーツ！交流会 438名参加

協会設立20周年を記念し、「世界のスイーツ！交流会」を新潟県菓子工業組合柏崎支部及び市内有志店舗のご協力により開催しました。本格的な世界のスイーツを提供し、300名を超える方にお越しいただきました。運営に当たっては、ガールスカウト新潟県第一団や多文化サポーターの皆様の協力を得ながら実施いたしました。また、「世界のスイーツ！交流会」に先立ち、設立からこれまで関わっていただいた柏崎市関係者、歴代の役員、他関係者、一般市民の方々からお越しいただき、記念式典を挙げていただきました。式典には88名、交流会には350名の参加がありました。

◆地球市民キッズ サマースクール 10名参加

留学生と小学生との交流という趣旨で当初企画しましたが、当初の見込みよりも申し込みが少なく、多文化サポーターの方にもお願いして、開催にこぎ着けることができました。

講師は、ベトナム、モンゴル出身の新潟産業大学留学生にお願いしました。

◆イングリッシュナイト 7月25名、12月18名、計43名参加

7月に語学文化講座で発音や日常生活でよく使う英語表現を教えてくださいました。

12月に「冬のロサンゼルス」と題し、クリスマスの文化を中心にお話しくださいました。

◆アジアを知る「ベトナムの中のフランス」 16名参加

(公財)新潟県国際交流協会との共催で10月29日に開催しました。

講師は、新潟産業大学梅比良眞史教授で、「ベトナムの中のフランス」をテーマに、ベトナム出身のフランス人作家マルグリット・デュラスの人生についてご講演くださいました。

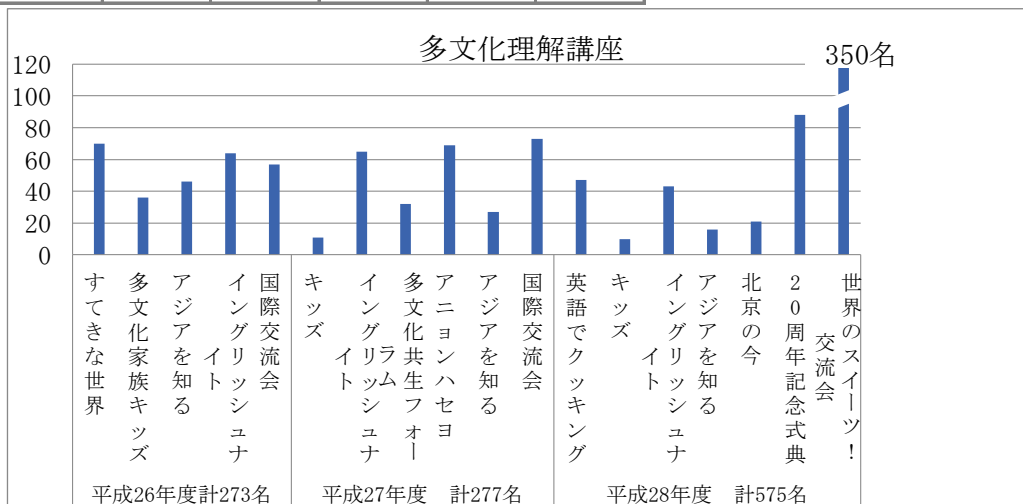
◆英語でクッキング 6月11名、7月12名、今年3月24名、計47名参加

6月、7月に各1回ずつ、アメリカ出身で市内在住の講師をお迎えし、6月には「忙しい人の料理」、7月には「夏休み料理」を開催しました。開催日を平日にしたことで、これまでご参加いただけなかった方にも参加くださいました。今年3月には、コスタリカ出身で市内在住の講師を迎え「ピタパンサンドウィッチづくり」を実施しました。多文化サポーターの通訳者を介したことで、英語に不慣れな方も楽しめる講座になりました。

◆中国文化講座「北京の今」 21名参加

中国出身で市内在住の講師をお迎えし、中国留学経験者の多文化サポーターを通訳者に実施しました。「北京の今」を紹介しながら、中国茶のデモンストレーションもあり楽しく講師と参加者とで交流をすることができました。

平成26年度 計273名					平成27年度 計277名					
すてきな世界	多文化家族キッズ	アジアを知る	イングリッシュナイト	国際交流会	キッズ	イングリッシュナイト	多文化共生フォーラム	アニオンセヨ	アジアを知る	国際交流会
70	36	46	64	57	11	65	32	69	27	73
平成28年度 計575名										
英語でクッキング	キッズ	イングリッシュナイト	アジアを知る	20周年記念式典	世界のスイーツ！交流会	北京の今				
47	10	43	16	88	350	21				



2 情報収集提供事業

1,459,487円

・通訳翻訳支援 699,926円

依頼は、個人では、官公庁・在留資格・大使館提出の目的の住民票や各種証明書の翻訳が主です。法人では柏崎市から「古典フェスティバル」チラシ多言語翻訳、峨眉山市青少年訪問団通訳同行及び付随する翻訳、インドネシア、イタリア水球チーム通訳、セルビア及びモンテネグロへのオリンピック事前合宿誘致等文書翻訳依頼があり、ブルボンウォーターポロクラブから日本選手権壮行会の通訳の依頼がありました。

・多言語情報 341,383円

ホームページで協会の事業を紹介し、活動報告をしました。いつでも閲覧可能とすることで協会の規則にのっとり情報公開をしています。外国語でも生活情報が得られます。

・広報啓発 418,178円

協会ニュース印刷代、全戸配布送料及び人件費あん分です。

3 活動協力育成事業

650,920円

・人材育成 346,386円

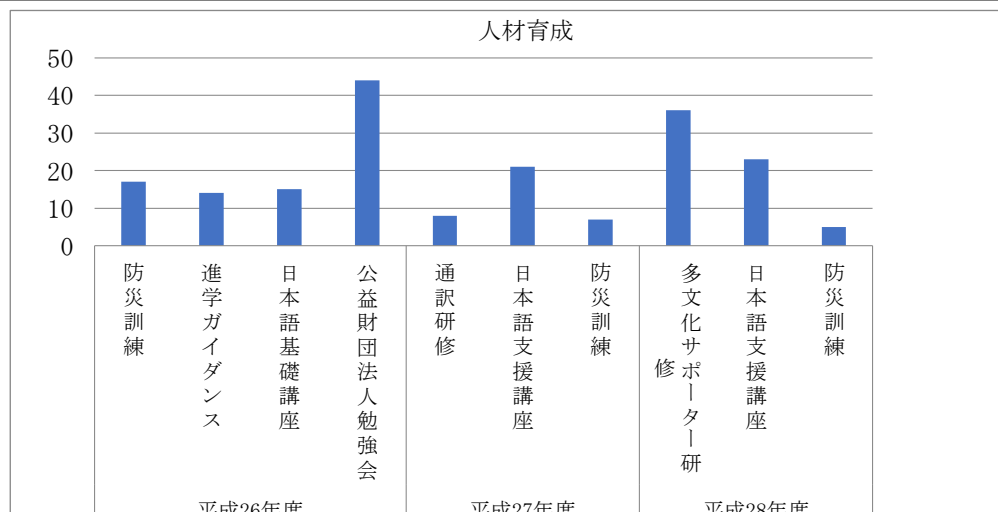
◆多文化サポーター研修 36名参加
ベトナム出身で来日間もない方6名を講師にお迎えし、ベトナム料理作りを共同で行いながらコミュニケーションを取る、という研修を実施いたしました。
多文化サポーターとそこご家族のご参加をいただき、大変有意義な研修となりました。

◆日本語支援のための基礎講座 23名参加
新潟産業大学元教授山中和樹氏から「日本語を教えるとき知っておきたいこと」と題し、講義を行っていただきました。多文化サポーター、日本語支援に興味のある方を中心にご参加いただきました。参加者の感想も良く、来年度も開催してほしいという要望もいただきました。

◆防災訓練：多言語支援サポーター研修 5名参加
枇杷島地区での総合防災訓練に多言語支援サポーターとして参加しました。避難所で外国語の表示や情報の翻訳などの活動を柏崎市職員と行いました。災害伝言171、地震体験車や災害救援自動販売機などを参加者と共に体験しました。スタッフ同士のコミュニケーションの確認など有意義な時間となりました。

◆研修参加
(公財)新潟県国際交流協会など他機関が実施する研修、勉強会などにスタッフ、ボランティアリーダーが参加するための旅費を負担し、研さんを積む機会につなげることができました。

平成26年度				平成27年度			平成28年度		
防災訓練	進学ガイダンス	日本語基礎講座	公益財団法人勉強会	通訳研修	日本語支援講座	防災訓練	多文化サポーター研修	日本語支援講座	防災訓練
17	14	15	44	8	21	7	36	23	5



- ◆ステナイ生活協力 支援先：特定非営利活動法人 シャプラニール
書き損じはがき、使用済及び未使用切手、テレホンカードなどを収集しています。南アジアの支援活動に充てられています。協会窓口収集箱を置いています。
- ◆外国コイン募金 支援先：（公財）日本ユニセフ協会
外国コイン募金を平成27年度から継続実施しています。協会窓口募金箱を置いています。
- ◆中国峨眉山市中学生友好交流訪問団派遣実行委員会 友好都市：中国峨眉山市
実行委員会委員長、委員、事務局および負担金等の協力をしました。具体的には、理事長、事務局長の同行、通訳手配、渡航上の注意やホームステイの説明会講師等を担当しました。

4 地域協働支援事業

1,674,525円

・生活相談 484,164円

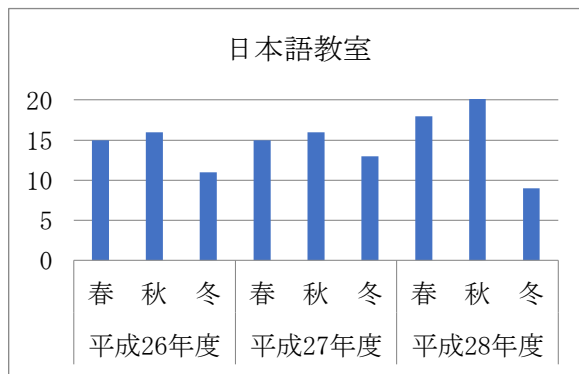
相談件数は、140件で昨年より24件減少しています。特に協会実施事業への質問相談が62件から32件へ減少していることが主な要因と考えられます。

・日本語支援 921,052円

日本語ゼロのグループ・日本滞在が長いが基本を確認したいグループなどが目的別に学習しています。受講生はALT、日本人配偶者、社会人など継続して長期間通う方が多いのが特徴です。夜のクラスは日本人配偶者や滞在が長い再学習者、研修生、及び中高生が参加しています。春期は昼はボランティア3名と職員1名がサポートを行っており、夜は支援者2名で対応しました。秋期からは生徒人数が増えたこと及び受講生の学習スピードのちがいや目的を考慮した上で、中高生向けに1クラス増やし、多文化サポーターに対応に入っています。日本語を学ぶという目的と共に居場所としての位置付けにもなっています。

受講料は3か月2千円、冬期（1月～3月）は、夜のクラスのみ、天候不順を考慮し、例年どおり休講としています。

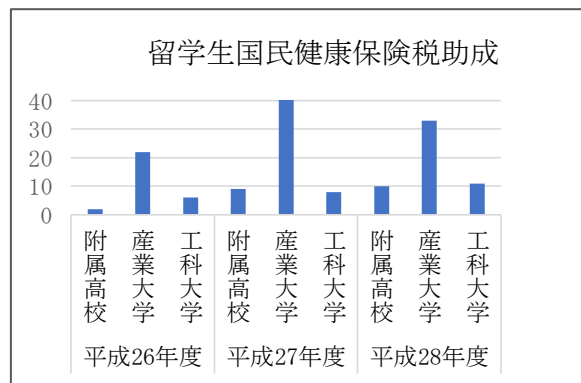
平成26年度			平成27年度		
春期	秋期	冬期	春期	秋期	冬期
15	16	11	15	16	13
平成28年度					
春期	秋期	冬期			
18	21	9			



・留学生国民健康保険税助成

269,309円

平成26年度			平成27年度		
附属高校	産業大学	工科大学	附属高校	産業大学	工科大学
2	22	6	9	45	8
平成28年度					
附属高校	産業大学	工科大学			
10	33	11			



一人(世帯)上限を5千円で、納税額の1/3を助成しています。市民プラザの協会窓口を受取に来てもらいました。本事業は平成28年度をもって、終了となります。

法人管理

930,353円

公益財団法人事務局としての人件費を含んでいる管理事業分です。監査会議、理事会評議員会、執行役員会などの経費を含んでいます。

貸借対照表
平成29年3月31日現在

(単位：円)

科 目	当年度	前年度	増 減
I 資産の部			
1 流動資産			
預金	7,148,364	7,185,681	△ 37,317
流動資産合計	7,148,364	7,185,681	△ 37,317
2 固定資産			
基本財産			
有価証券	100,000,000	100,000,000	0
基本財産合計	100,000,000	100,000,000	0
その他の財産			
周年事業積立預金	0	1,000,000	△ 1,000,000
地域国際化事業積立預金	200,000	0	200,000
退職給与引当預金	240,005	180,005	60,000
特定資産計	440,005	1,180,005	△ 740,000
固定資産合計	100,440,005	101,180,005	△ 740,000
資産合計	107,588,369	108,365,686	△ 777,317
II 負債の部			
1 流動負債			
預り金	118,778	124,342	△ 5,564
前受賛助会費	0	0	0
流動負債合計	118,778	124,342	△ 5,564
2 固定負債			
周年事業積立引当金	0	1,000,000	△ 1,000,000
地域国際化事業積立引当金	200,000	0	200,000
退職給与引当金	240,005	180,005	60,000
固定負債合計	440,005	1,180,005	△ 740,000
負債合計	558,783	1,304,347	△ 745,564
III 正味財産の部			
1 指定正味財産			
地方公共団体出捐金	100,000,000	100,000,000	0
指定正味財産合計	100,000,000	100,000,000	0
(うち基本財産への充当額)	100,000,000	100,000,000	0
2 一般正味財産			
一般正味財産	7,029,586	7,061,339	△ 31,753
(うち当期正味財産増減額)	△ 31,753	△ 2,127,496	
正味財産合計	107,029,586	107,061,339	△ 31,753
負債及び正味財産合計	107,588,369	108,365,686	△ 777,317

貸借対照表内訳表

平成29年3月31日現在

(単位：円)

科 目	公益目的事業会計	法人管理	合計
I 資産の部			
1 流動資産			
預金	2,296,479	4,851,885	7,148,364
仮払金	0	0	0
流動資産合計	2,296,479	4,851,885	7,148,364
2 固定財産			
基本財産			
有価証券	100,000,000	0	100,000,000
基本財産計	100,000,000	0	100,000,000
その他の財産			
周年事業積立預金	0	0	0
地域国際化事業積立預金	200,000	0	200,000
退職給与引当預金	0	240,005	240,005
特定資産計	200,000	240,005	440,005
固定資産合計	100,200,000	240,005	100,440,005
資産合計	102,496,479	5,091,890	107,588,369
II 負債の部			
1 流動負債			
預り金	6,942	111,836	118,778
次年度前受賛助会費	0	0	0
流動負債合計	6,942	111,836	118,778
2 固定負債			
特定資産			
地域国際化事業積立引当金	200,000	0	200,000
退職給与引当金	0	240,005	240,005
固定負債合計	200,000	240,005	440,005
負債合計	206,942	351,841	558,783
III 正味財産の部			
1 指定正味財産			
有価証券	100,000,000	0	100,000,000
指定正味財産合計	100,000,000	0	100,000,000
(うち基本財産への充当額)	100,000,000	0	100,000,000
2 一般正味財産	2,289,537	4,740,049	7,029,586
正味財産合計	102,289,537	4,740,049	107,029,586
負債及び正味財産合計	102,496,479	5,091,890	107,588,369

正味財産増減計算書
平成28年4月1日から平成29年3月31日まで

(単位：円)

科 目	当年度	前年度	差 異(当-前)
I 一般正味財産増加原因の部			
1 経常増減の部			
(1) 経常収益			
基本財産運用益			
基本財産受取利息	522,000	1,115,298	△ 593,298
その他の財産運用益			
その他の財産受取利息	5	179	△ 174
受取会費			
賛助会員会費	432,000	459,000	△ 27,000
事業収益			
国際化事業収益	2,111,906	3,627,102	△ 1,515,196
受取補助金等			
受取地方公共団体負担金等	4,892,000	5,092,000	△ 200,000
受取寄付金			
受取寄付金	735,000	0	735,000
募金収益	0	94,696	△ 94,696
雑収益			
受取利息	735	2,661	△ 1,926
雑収益	8,700	21,247	△ 12,547
その他の財産取崩収入			
周年事業積立預金	1,000,000	0	1,000,000
経常収益計	9,702,346	10,412,183	△ 709,837
(2) 経常費用			
給与	4,128,000	4,128,000	0
臨時雇賃金	794,045	814,135	△ 20,090
法定福利費	651,831	667,047	△ 15,216
福利厚生費	23,626	16,017	7,609
退職給付引当金繰入額	60,000	60,000	0
会議費	48,182	91,680	△ 43,498
旅費交通費	497,925	3,172,579	△ 2,674,654
通信運搬費	197,039	176,715	20,324
消耗品費	612,163	370,766	241,397
修繕費	0	0	0
印刷製本費	265,092	289,828	△ 24,736
賃借料	173,120	124,743	48,377
諸謝金	1,634,136	1,749,042	△ 114,906
支払負担金	87,000	108,000	△ 21,000
支払助成金	243,000	324,000	△ 81,000
支払寄付金	0	95,000	△ 95,000
雑費	118,940	152,127	△ 33,187
周年事業積立引当金繰入額	0	200,000	△ 200,000
地域国際化事業積立引当金繰入額	200,000	0	200,000
経常費用計	9,734,099	12,539,679	△ 2,805,580
当期経常増減額	△ 31,753	△ 2,127,496	2,095,743
2 経常外増減の部			
(1) 経常外収益	0	0	0
経常外収益計	0	0	0
(2) 経常外費用	0	0	0
経常外費用計	0	0	0
当期一般正味財産増減額	△ 31,753	△ 2,127,496	2,095,743
一般正味財産期首残高	7,061,339	9,188,835	△ 2,127,496
一般正味財産期末残高	7,029,586	7,061,339	△ 31,753
II 指定正味財産増減の部			
受取補助金等			
受取地方公共団体負担金等	4,892,000	5,092,000	△ 200,000
一般正味財産への振替額	4,892,000	5,092,000	△ 200,000
当期指定正味財産増減額	0	0	0
指定正味財産期首残高	100,000,000	100,000,000	0
指定正味財産期末残高	100,000,000	100,000,000	0
III 正味財産期末残高	107,029,586	107,061,339	△ 31,753

公益財団法人柏崎地域国際化協会

正味財産増減計算書内訳表
平成28年4月1日から平成29年3月31日まで

(単位：円)

科 目	公益目的事業	法人管理	合計
I 一般正味財産増加原因の部			
1 経常増減の部			
(1) 経常収益			
基本財産運用益			
基本財産運用益	422,000	100,000	522,000
その他の財産運用益	5	0	5
受取会費			
賛助会員会費	432,000	0	432,000
事業収益			
国際化事業収益	2,111,906	0	2,111,906
受取補助金等			
受取負担金	4,492,000	400,000	4,892,000
受取寄付金			
受取寄付金	735,000	0	735,000
募金	0	0	0
雑収益			
受取利息	735	0	735
雑収益	8,700	0	8,700
その他の財産取崩収入			
周年事業積立預金	1,000,000	0	1,000,000
経常収益計	9,202,346	500,000	9,702,346
(2) 経常費用			
給与	3,595,000	533,000	4,128,000
臨時雇賃金	794,045	0	794,045
法定福利費	555,268	96,563	651,831
福利厚生費	0	23,626	23,626
退職給与引当金繰入額	0	60,000	60,000
会議費	26,400	21,782	48,182
旅費交通費	474,565	23,360	497,925
通信運搬費	99,536	97,503	197,039
消耗品費	600,686	11,477	612,163
修繕費	0	0	0
印刷製本費	263,150	1,942	265,092
賃借費	173,120	0	173,120
諸謝金	1,634,136	0	1,634,136
支払負担金	87,000	0	87,000
支払助成金	243,000	0	243,000
支払寄付金	0	0	0
雑費	57,840	61,100	118,940
地域国際化事業積立引当金繰入額	200,000	0	200,000
経常費用計	8,803,746	930,353	9,734,099
当期経常増減額	398,600	△ 430,353	△ 31,753
当期一般正味財産増減額	398,600	△ 430,353	△ 31,753
一般正味財産期首残高	1,890,937	5,170,402	7,061,339
一般正味財産期末残高	2,289,537	4,740,049	7,029,586
II 指定正味財産増減の部			
受取補助金等			
受取地方公共団体負担金	4,442,000	400,000	4,842,000
民間団体委託金	50,000	0	50,000
一般正味財産への振替額	4,492,000	400,000	4,892,000
当期指定正味財産増減額	0	0	0
指定正味財産期首残高	100,000,000	0	100,000,000
指定正味財産期末残高	100,000,000	0	100,000,000
III 正味財産期末残高	102,289,537	4,740,049	107,029,586

財 産 目 録
平成29年3月31日現在

(単位：円)

貸借対照表科目		場所・物量等	使用目的等	金額
(流動資産)				
	預金	普通預金 柏崎信用金庫 本店	運転資金として	4,318,679
		定期預金 柏崎信用金庫 本店	運転資金として	2,829,685
流動資産合計				7,148,364
(固定資産)				
基本財産	有価証券	139回共同発行市場 公募地方債 みずほ証券	公益目的保有財産であり、運用益 を国際化協会の事業及び管理目的 の財源として使用している。	50,000,000
		149回共同発行市場 公募地方債 野村証券		50,000,000
その他の 財産	地域国際化事業積立預金 退職給与引当預金	預金 預金	地域国際化事業実施のための積立金 退職金支給に向けての積立金	200,000 240,005
固定資産合計				100,440,005
資産合計				107,588,369
(流動負債)				
	預り金	職員、講座講師から預 かっているもの	源泉所得税、市県民税、社会保険料 等未払のもの	118,778
流動負債合計				118,778
(固定負債)				
	地域国際化事業積立引当金 退職給与引当金		地域国際化事業のための引当金 退職金支給のための引当金	200,000 240,005
固定負債合計				440,005
負債合計				558,783
正味財産				107,029,586

1 重要な会計方針

(1) 有価証券の評価基準及び評価方法について

満期保有目的の債券は、取得価格を採用している。

(2) 資金の範囲について

資金の範囲には、現金預金及び未払金、前受金・前払金及び立替金・預り金を含めている。

2 会計方針

新公益法人会計基準によっている。

3 基本財産・その他の財産の増減額及びその残高

(単位：円)

科 目	前期末残高	当期増加額	当期減少額	当期末残高
基本財産				
有価証券	100,000,000	0	0	100,000,000
小 計	100,000,000	0	0	100,000,000
その他の財産				
周年事業積立預金	1,000,000	0	1,000,000	0
地域国際化事業積立預金	0	200,000	0	200,000
退職給与引当預金	180,005	60,000	0	240,005
小 計	1,180,005	260,000	1,000,000	440,005
合 計	101,180,005	260,000	1,000,000	100,440,005

4 担保に供している資産

該当事項なし

5 減価償却資産の取得価額、減価償却累計額及び当期末残高

該当事項なし

6 債権の債権金額、貸倒引当金の当期末残高及び当該債権の期末残高

該当事項なし

7 保証債務

該当事項なし

8 満期保有目的の債券の内訳並びに帳簿価格、時価及び評価損益

*評価額は、平成29年3月31日時点における証券会社の評価・算定価格である。

(単位：円)

科 目	帳簿価格	*評価額	評価損益
共同地方債 139回共同発行市場公募地方債	50,000,000	51,645,000	1,645,000
共同地方債 149回共同発行市場公募地方債	50,000,000	51,471,150	1,471,150
合 計	100,000,000	103,116,150	3,116,150

9 負担金等の内訳並びに交付者、当期の増減額及び残高

(単位：円)

補助金等の名称	交付者	前期末残高	当期増加額	当期減少額	当期末残高
負担金	柏崎市	0	4,842,000	4,842,000	0
委託金	(公財)新潟県国際交流協会	0	50,000	50,000	0
合 計		0	4,892,000	4,892,000	0

10 指定正味財産から一般正味財産への振替額の内訳

(単位：円)

内 訳	金 額
経常収益への振替額	
事業費への充当額	4,492,000
管理費への充当額	400,000
合 計	4,892,000

11 関連当事者との取引の内容

該当事項なし

以上